FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 202
Hnu. 35

CINQUIÈM
DU CA

Province Quebec — District No. 202 — S. District No. 15 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Ste Agathe Village — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A C Belisle — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE EARNERS. EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION, AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. Domicile.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf, ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. (See Instructions.) Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "au moulin à scie," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day at chief occupation. Heures de travail par journée à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupations, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from principal occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. Taux du gain par heure. Taux de l'heure — Cents.	Upon life. Sur la vie. $	Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie. $	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance dans l'année courante. $	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education per pupil in 1910 in Ontario, Quebec or University. Coût de l'instruction en 1910 par élève dans l'Ontario, le Québec ou à l'Université.	Blind. Aveugle.	Insane or idiot at present. Aliéné ou idiot actuellement.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	108	Hartwell Sidney		m	chef	m	Nov	1872	38	Grande Bretagne			Anglais	Anglais	Anglican	Fermier						6.0															
2		Elma		f	épouse	m	sept	1871	39	Lac																													
3		Arthur		m	fils	c	Juin	1891	20																													
4		Eléander		f	fille	c	Nov	1894	17																													
5		Nevile		f	fille	c	sept	1899	11																													
6	109	Farmer Pte		m	chef	ma	Jan	1853	58																													
7		Catelin		f	épouse	m	Octo	1857	54																													
8		George		m	fils	c	Juin	1885	26																													
9		Jack		m	fils	c	Juin	1890	21																													
10		Webster Celina		f	ensemb	c	Juin	1891	20																													
11	100	112	Simard Honorius		m	chef	m	Avril	1858	52	Dore			Français	Canadien	R C	Journalier	1-900		L	Tra. occ	50		60	400													
12		Marie Laurie		f	épouse	m	Octo	1855	26						R.C.																							
13		Lucia		f	fille	c	Mars	1908	3						R.C.																							
14		Joseph		m	fils	c	Déc	1909	2																													
15	101	113	Hartwell William		m	chef	m	Mars	1886	25							Journalier	1-900		L	Tra. occ	50		60	400													
16		Marie Louise		f	épouse	m	sept	1891	19																													
17		Wilfrid		m	fils	c	Avril	1910	1																													
18		Marie Louise		f	fille	c	Avril	1910	10																													
19	102	114	Vezan Wilfrid		m	chef	m	Octo	1872	38							cultivateur	0-0-0-0		Pc		50		60	400													
20		Marie Louise		f	épouse	m	Déc	1874	37																													
21		Rosamal		f	fille	c	Déc	1904	6																													
22		Agathe		f	fille	c	Mars	1907	4																													
23		Edouard		f	fille	c	Oct	1908	2																													
24		Rene		m	fils	c	Mars	1910	1																													
25		Vezan Cecile		f	mère	v	Déc	1882	81																													
26		Vezan Edouard		m	frère	c	sept	1852	59																													
27	103	115	Longpre Michael		m	chef	m	Sept	1843	98							cultivateur	0-0-0-0		Pc		50		60	300													
28		Matilda		f	épouse	m	Avril	1871	39																													
29		Longpre Annie		f	mère	v	Avril	1851	81																													
30	104	116	St Amour F. X.		m	chef	m	Avril		98																												
31		Anastasie		f	épouse	m	Janv	1838	78																													
32	105	117	St Amour Jos		m	chef	m	Juin	1857	60							cultivateur	0-0-0-0		Pc		50		60	500													
33		Eugenie		f	épouse	m	Mars	1852	6[illegible]																													
34		Armanda		f	fille	c	Oct	1888	23																													
35		Arlendius		m	fils	c	Oct	1888	22																													
36		Matilda		f	fille	c	Mars	1890	15																													
37		Marguerite		f	fille	c	Oct	1892	18																													
38	106	118	Bolling James		m	chef	m	Mars	1828	32	Angleterre			Anglais	Anglais	Protestant	Jardinier	0-0-0-0		L		50		60	800													
39		Edmonia		f	épouse	m	Nov	1876	24	Lac																													
40		Elder		f	fille	c	Avril	1907	3																													
41		Edmonia		f	fille	c	Mars	1910	1																													
42		Marie Catherine		f	mère	v	Nov	1851	59				Français																									
43	107	119	Cassidy Juliette		f	chef	v	Avril	1872	39				Anglais		L R	Rentières																					
44		Francis Clinton		m	fils	c	Déc	1899	12																													
45		Frances		f	fille	c	Juin	1894	16																													
46		Bedard		m	Locataire	c	Nov	1876	34				Français																									
47		Isabeau Anna		f	"	c	Mars	1888	23																													
48	108	120	Belleroque Jos		m	chef	m	Oct	1883	27	Can						Jardinier	0-0-0-0		L		50		60	800													
49		Anna		f	épouse	m		1883	23																													
50		Michael		m	fils	c	Sept	1907	3																													